

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiek euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOIA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

LES COMMUNES – HIRIAK

BAYONNE
BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ
MIARRITZE

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

HENDAYE
HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE

05 59 51 61 71
euskara@saintjeandeluz.fr
www.saintjeandeluz.fr

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, hitzak, EEPK baiezatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

OHARRA:

RR se prononce comme le « r » en français.
Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.



U se prononce « ou »
E se prononce « è »
Z se prononce « ss »
S se prononce « sh »
X se prononce « ch »
G se prononce « gu »
J se prononce « y »
N se prononce « gn »
N se prononce « nn »



En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple eu se dit « éou », au se dit « aou » (prononcé en une seule syllabe).



Ville de Biarritz

Lizentzia:
Licence:

Impression:
Imprimaketa:
Impimerie Arizmendi
www.komcom.fr

Graphisme:
Grafismoa:

Illustrations:
Marrazkiak:
Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr



Personnes-ressources:

Partenaires:
Partaideak:
Uda Leku

Validation linguistique:
Hizkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc
Maddi Bordagarai
Kepa Mounesca
Analiz Olzomendi

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerarran.org
www.mintzaira.fr/itzuli

Haurtzarora - Enfance

AISIALDIAK LES LOISIRS



AISIALDIAK - LES LOISIRS

ACTIVITES SPORTIVES : KIROL JARDUERAK

Art martial : **Arte martziala**
Aviron : **Arrauna**
Basketball : **Saskibaloia**
Course : **Lasterketa**
Cyclisme : **Txirrindularitza**
Escalade : **Eskalada**
Football : **Futbola** / **Zangobaloia**
Gymnastique : **Gimnastika**
Handball : **Eskubaloia**
Jeux traditionnels : **Herri Jokoak**
Natation : **Igeriketa**
Pelote : **Pilota**
Plongée : **Urpekaritza**
Randonnée : **Ibilketa**
Rugby : **Errugbia**
Sport de combat : **Borroka kirola**
Surf : **Surfa**
Tennis : **Tenisa**
Tennis de table : **Mahai-tenisa**
Tir à la corde : **Sokatira**
Voile : **Itsas-bela**



JEUX CLASSIQUES : JOKO KLASIKOAK

Balançoire : **Bilintxi-balantxa** / **Kulunka** / **Gorgoina**
Cache-cache : **Kukuka** / **Kuku-gordeka**
Chasse au trésor : **Altxor ihizia**
Chat et souris : **Harrapaketa**
Colin-maillard : **Itsu mandoka**
Corde à sauter : **Sokasalto** / **Jauzi soka**
Deviner choses cachées dans la main : **Zaldunaketa**
Elastique : **Elastikoa**
Jeu de piste : **Pista jokoa**
Loup-garou : **Otso-gizotsoa**
Marelle : **Xingili jokoa**
Saute-mouton : **Bizkar jauzika** / **Ardi-jauzika** / **Primoka**
Toboggan : **Txirrista**

ACTIVITES ARTISTIQUES : JARDUERA ARTISTIKOAK

Art plastique : **Arte plastikoa**
Chant : **Kantua**
Cinéma : **Zinema**
Cirque : **Zirkua**
Danse : **Dantza**
Dessin : **Marrazketa**
Lecture de conte : **Ipuin irakurketa**
Musique : **Musika**
Peinture : **Margolaritza** / **Pintura**
Photo : **Argazkilaritza**
Spectacle : **Ikuskizuna**
Théâtre : **Antzerkia**
Travaux manuels : **Eskulanak**



JEUX DE SOCIETE : MAHAI JOKOAK

Bataille : **Bataila**
Echecs : **Xakeak**
Jeu de carte : **Karta jokoa**
Jeu de dame : **Dama jokoa**
Mus : **Musa**
Puzzle : **Puzzlea**

LE MATERIEL : MATERIALA

Ardoise / Tableau : **Arbela**
Ballon : **Baloia**
Ciseaux : **Aizturrak**
Craie : **Klera** / **Igeltua**
Crayon de couleur : **Kolorezko arkatza**
Livre : **Liburua**
Papier : **Papera**
Patin / Roller : **Irristailua**
Peinture : **Tindua**
Pelote / Balle : **Pilota**
Pinceau : **Pintzela**
Protection : **Babesa**
Tablier : **Mantala** / **Dabantala**
Vélo : **Bizikleta** / **Txirrindula**

LES SORTIES : ATERALDIAK

Bibliothèque : **Liburutegia**
Cabane : **Etxola**
Forêt : **Oihana**
Médiathèque : **Mediateka**
Mer : **Itsasoa**
Montagne : **Mendia**
Musée : **Museoa** / **Erakustokia**
Parc : **Parkea**
Pique-nique : **Piknika**
Plage : **Hondartza**
Tente : **Oihal-etxea** / **Oihal-etxola**



AU CENTRE DE LOISIRS : BILGUNEAN

Accueil : **Harrera**
Animateur : **Animatzailea** / **Begiralea**
Après-midi : **Arratsaldea**
Autonomie : **Autonomia**
Citoyenneté : **Herriartasuna**
Copine ou Copain : **Laguna** / **Adiskidea**
Créativité : **Sormena**
Déjeuner (de midi) : **Bazkaria**
Doudou : **Ñuñua**
Enfant : **Haurra**
Goûter / Quatre heures : **(Arratsaldeko) askaria** / **Krakada**
Imagination : **Irudimena**
Jouer (selon les règles) : **Jokatu**
Jouer (s'amuser) : **Jostatu**
Matin : **Goiza**
Mercredi : **Asteazkena**
Séjour : **Egonaldia**
Sieste : **Loaldia** / **Kuluxka** / **Etzanaldia**
Solidarité : **Elkartasuna**
Sortie : **Ateraldia**
Sucette : **Txupeta** / **Tuttua**
Temps libre : **Astiaaldia** / **Aisialdia**
Vacances : **Oporrak** / **Bakantzak**
Veillée : **Gaubeila**